

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 25 (1998)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Mosaico

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Noticias breves

**Estable.** A fines de 1997, la población que reside permanentemente en Suiza alcanzó el total de 7.093.500 personas o sea que aumentó en 12.200 personas (0.2%) en comparación con la de 1996. El incremento se debe al aumento de nacimientos. El número de extranjeros es estable y asciende a poco menos de una quinta parte, lo que equivale a 1.372.000 personas.

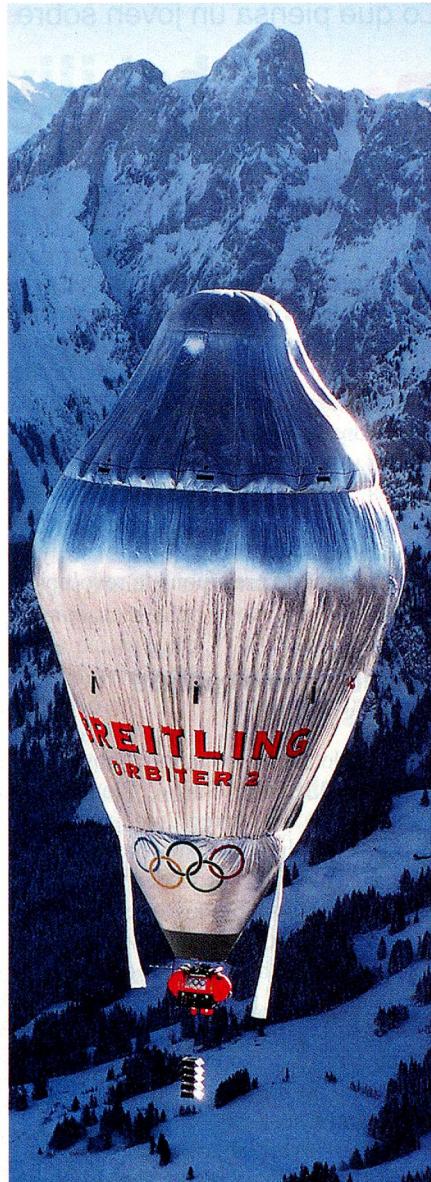
**Ejemplar.** La comunidad Vrin ubicada en las montañas de Graubünden obtiene el premio Wakker de 1998 otorgado por la Protección de la Herencia Nacional Suiza. Este premio dotado con CHF 20.000,00 le fue otorgado a la comunidad rural de Vrin por su urbanismo ejemplar y la idea de venderle sus productos agrícolas biológicos directamente a los consumidores.

**Ya no existe.** La radioemisora telefónica (Telefonrundspruch) dejó de transmitir definitivamente desde enero del presente año. Había iniciado sus transmisiones en 1931 y fue la primera radioemisora por cable de Suiza. Experimentó su cumbre a fines de los años 60s cuando contó con aproximadamente medio millón de suscriptores. Luego, las redes de cable más modernas desde el punto de vista técnico la fueron desplazando.



**Falleció.** Rees Gwerder del Muotathal, quien adquirió fama tocando el «Schwyzerörgeli», falleció a la edad de 86 años. Fue uno de los representantes más importantes del folklore tradicional suizo. Su maestría incluyó un enorme repertorio que se sabía de memoria porque jamás aprendió a leer notas.

**Educados.** En Suiza los diplomas de bachillerato y de universidad están ganando popularidad. Entre 1980 y 1996 el número de diplomas de bachillerato obtenidos por estudiantes de 19 años aumentó del 11 al 18% y el de diplomas universitarios obtenidos por estudiantes de 27 años aumentó del 5 al 9%. Las diferencias regionales son impresionantes. Salta a la vista que en Suiza Francesa e Italiana el número de diplomados es claramente más alto que en el resto del país. ■



## Vuelo récord a pesar del fracaso

**El ensayo de Bertrand Piccard de darle la vuelta al mundo en un globo sin hacer estaciones fracasó. Las razones fueron las condiciones adversas del aire al principio de la aventura y el hecho de que recibió demasiado tarde el permiso de atravesar a China volando. No obstante, Piccard y sus pasajeros, Wim Verstraeten y Andy Elson, batieron 2 récords; (a) su vuelo sin llenar el tanque y (b) sin paradas que duró 9 días, 17 horas y 55 minutos es el más largo hasta el momento. Piccard quien es hijo del oceanógrafo Jacques Piccard y nieto del pionero de vuelos en globo, Auguste Piccard, volverá a intentar darle la vuelta al mundo en globo.**

**Textos: René Lenzin  
Fotos: Keystone**

## Suiza se ganó 7 medallas

En los 18º Juegos Olímpicos de Invierno llevados a cabo en Nagano, Japón, los suizos se ganaron 7 medallas. El equipo de curling con su capitán Patrick Hürlmann y Gian Simmen en la half pipe del snowboard se ganaron medallas de oro. Marcel Rohner y su tobogán de 4 y Didier Cuche en la carrera de esquí super G obtuvieron medallas de plata. Las de bronce fueron para Ueli Kestenholz en el slalom gigante de snowboard, Michael von Grünigen en el slalom gigante «normal» y Colette Brand, acrobata de esquí, en las competencias de salto.

Aunque las esquiadoras suizas nos desilusionaron porque no lograron acercarse a las medallas en ninguna disciplina, las suizas que participaron en las disciplinas nórdicas nos otorgaron sorpresas buenas: en la carrera de relevo obtuvieron el 4º puesto perdiendo el 3º por sólo pocos segundos. En la carrera de 30 km, Brigitte Albrecht obtuvo el importante 7º puesto. ■

## Entrenador nuevo – adversarios potentes

Gilbert Gress es el nuevo entrenador del equipo nacional suizo de fútbol. Gress, quien es oriundo de Alsacia y ha sido entrenador de Neuchâtel Xamax durante años, asumió este cargo de Rolf Fringer, bajo cuya batuta el equipo no logró calificarse para el campeonato mundial del presente año. Gress seguirá entrenando también a Xamax hasta finales de la presente temporada. La próxima meta del equipo nacional es calificarse para el campeonato europeo que se llevará a cabo en Holanda y Bélgica en el año 2000.

Después de sus éxitos pasajeros bajo el entrenador Roy Hodgson, los futbolistas suizos han regresado a la realidad durante los partidos para calificarse para el campeonato mundial. En el grupo mediocre sólo alcanzaron el cuarto puesto. Calificarse para el campeonato europeo del año 2000 será bastante difícil en vista de que tendrán que jugar contra los equipos de Italia, Dinamarca, Gales y Rusia Blanca, sobre todo si se tiene en cuenta que de cada grupo de los 9 sólo quedarán calificados directamente los equipos triunfadores y los que queden en segundo lugar. Los partidos de calificación comenzarán en septiembre del presente año. ■